



संस्थागत खाताको हकमा सम्बन्धित व्यक्तिले कार्ड प्राप्त गर्न संस्थाको निर्णय (माइन्स्यूट) सहितको आधिकारिक पत्र पेश गर्नुपर्दछ ।  
(An authorised letter supported by minute to avail card along with designated person to request and operate the card should be submitted for corporate account)

मूल आवेदक / Principal Applicant

पूरक आवेदक / Supplementary Applicant

नाम :  
Name : .....

नाम :  
Name : .....

मिति :  
Date : .....

मिति :  
Date : .....

हस्ताक्षर :  
Signature :

हस्ताक्षर :  
Signature :

(कृपया कोठाभित्र कालो मसिले दस्तखत गर्नुहोला)  
( Please sign in the box with black ink )

बैंक प्रयोजनको लागि मात्र / For Bank's use only

आवेदन प्राप्त गर्ने :  
Application received by : .....

आवेदन रूजु गर्ने :  
Application Verified by : .....

मिति :  
Date : .....

मिति :  
Date : .....

सिफारिस गर्ने :  
Recommended by : .....

कार्ड छपाइमा पठाउने :  
Card sent for Print by : .....

मिति :  
Date : .....

मिति :  
Date : .....

### विओके भिसा डेबिट कार्ड प्रयोगकर्ताले अवलम्बन गर्नुपर्ने शर्त तथा वन्देजहरू Terms and Conditions governing subscription and usage of BOK Visa Debit Card

सम्पूर्ण विओके भिसा डेबिट कार्डको सम्बन्धमा निम्न शर्तहरू लागू हुनेछन् । कार्ड स्वीकार गरेमा तथा त्यसको प्रयोग कुनै व्यबसायिको संस्थामा वा ए. टी. एममा गरेमा निम्न सर्तहरू स्वीकार गरेको मानिनेछ ।

All BOK Visa Debit Card are subject to the following terms and conditions. Acceptance of the Card and consequent use of it in any merchant establishments /Automated Teller machines will constitute the acceptance of these terms and conditions.

शर्त तथा वन्देजमा रहेका शब्दहरूको परिभाषा

#### Definition of term and conditions

- बैंक भन्नाले बैंक अफ काठमाण्डू भन्ने बुझाउनेछ।  
Bank means Bank of Kathmandu Limited
- कार्ड भन्नाले बैंक अफ काठमाण्डूबाट जारी गरिएको भिसा डेबिट कार्ड बुझाउनेछ।  
Card means Visa Debit Card issued by Bank of Kathmandu Limited
- पीओएस भन्नाले प्वाइन्ट अफ सेल भनी बुझिनेछ, जसले विद्युतिय प्रसारण कार्ड होल्डरको ट्रयाक डाटा बैंक सम्म पुऱ्याउँछ।  
POS means point of sale machine which can electronically transmit track data of the cardholder to bank
- एटीएम भन्नाले अटोमेटेड टेलर मेसिन बुझाउनेछ।  
ATM means automated teller machine
- मर्चेन्ट भन्नाले बीओके भिसा डेबिट कार्ड स्विकार गर्ने व्यबसायी भन्ने बुझाउनेछ।  
Merchant means establishments which is authorized to acquire BOK Visa Debit card
- पीन भन्नाले एटीएम प्रयोग गर्न कार्ड सँग सृजना गरिने पर्सनल आइडेन्टिफिकेशन नम्बर भन्ने बुझिनेछ। पिनले पीओएसलाई बास्तविक खाता नम्बर पहिचान गर्न सघाउँछ।  
PIN means personal identification number generated with card for use in ATM and pin enabled POS to identify genuine account number
- कारोवार भन्नाले सेवा सुविधा प्राप्त गर्न, सामग्री खरिद गर्न तथा नगद प्राप्त गर्नका लागि एटिएम तथा पीओएसमा कार्ड प्रयोग गर्नुलाई बुझाउनेछ।  
Transaction means the use of the card to avail services and/or to purchase goods and/or to draw cash at ATM or POS
- खाता भन्नाले बचत/चलती/संस्थागत खाता बुझिनेछ जसको आधारमा कार्ड जारी गरिएको हुन्छ।  
Account means saving/current/corporate account from which card is issued
- चार्ज स्लिप भन्नाले खातावालाले आफ्नो दस्तखत सहित रूजु गरेको स्लिपलाई बुझिनेछ जुन पीओएस मेसिनबाट प्राप्त हुनेछ। एटीएम भर्पाई भन्नाले एटिएम मेसिनबाट प्राप्त हुने भर्पाईरसिदलाई बुझिनेछ।  
Charge slip means the receipt generated from POS upon approval of a transaction on which cardholder will affix his/her signature. ATM receipt means receipt generated from automated teller machine

१. कार्ड बैंक अफ काठमाण्डू लिमिटेडको सम्पत्ति हो र माग गरेको वखत कार्ड बैंक समक्ष बुझाउनु पर्नेछ ।  
The Card is a property of Bank of Kathmandu Ltd and must be surrendered to the bank upon demand.
२. कार्ड हस्तान्तरण गर्न पाइने छैन र कार्ड होल्डरले मात्र कार्डको प्रयोग गर्नुपर्नेछ ।  
The card is not transferable and shall be used exclusively by the cardholder.
३. कार्ड प्राप्त भएसक्येपछि खातावाला कार्डको पछाडि खाली भागमा आवेदनपत्रमा उल्लेख भए अनुसारको दस्तखत गर्नुपर्नेछ ।  
The Cardholder shall sign on the space provided on the back side of the card his/her signature appearing in the card application upon the receipt of the card.
४. कार्ड प्राप्ति पश्चात् खातावाला आफ्नो पिन नं. बदल्नु पर्नेछ। आफ्नो पिन नम्बर गोप्य राख्ने जिम्मेवारी स्वयं खातावालको हुनेछ।  
The cardholder shall upon the receipt of card, change the PIN of card. The cardholder is fully responsible to keep the PIN confidential.
५. कार्डमा छापिएको मितिमा कार्डको म्याद समाप्त हुनेछ । कार्डको प्रयोग सन्तोषजनक रहेमा कार्ड स्वतः नविकरण गरिनेछ। कार्ड नवीकरण गर्न नचाहेमा कार्डहोल्डरले कार्डको म्याद सकिनु ६० दिन अगावै बैंकलाई खबर गर्नुपर्नेछ ।  
The card will expire on the date printed in the card. If the usage of the card is found satisfactory the card will be automatically renewed. The cardholder shall inform the bank 60 days prior to expiry date if the card holder feels that his/her card should not be renewed.
६. संयुक्त/संस्थागत खाताको हकमा, उक्त कार्ड तथा कार्डहरूको प्रयोगबाट गरिएका सम्पूर्ण कारोवारका लागि खातावालहरू व्यक्तिगत तथा सामुहिक रूपमा जिम्मेवार हुनेछन् साथै शर्त तथा वन्देजहरू पनि खाताका सबै सदस्यहरूलाई व्यक्तिगत एवं सामुहिक रूपमा लागू हुने छ तथा विषय वा प्रसँगवस उल्लेखित शर्तहरू बहुवचन समेत समाविष्ट भएको मानिनेछ ।  
For joint /corporate accounts the account members will be jointly and severally liable for all transactions processed by use of the card or cards and the terms and conditions will be jointly and severally binding on all account members and as the context requires, terms and conditions herein will include the plural.
७. मर्चेन्ट समक्ष उपयुक्त ढंगबाट प्रस्तुत गरिएको कार्डलाई स्विकार गरिनेछ । कार्डको प्रयोग विद्युतिय विधि वातावरणमा मात्र प्रयोग गर्न सकिनेछ । अर्थात कार्डको पछाडि रहेको चुम्बकिय स्ट्राइपलाई पढ्न सक्ने पियोएस र एटिएमबाट अनलाइन संचारको माध्यमबाट बैंकको स्वीकृति वा अस्विकृत सम्वन्धी निर्णय पश्चात प्रस्ताविक कारोवार स्वीकार गरिनेछ। कार्ड मार्फत गरिने सम्पूर्ण कारोवार बैंकद्वारा स्वीकृत हुनुपर्नेछ ।  
The card will be honored upon proper presentation to the merchant. The card can be used in electronic environment only which means that the card will be accepted in POS machine and ATM machine that reads the magnetic stripe of card and gets approval/rejection of the requested transaction from the bank through online communication. All transactions on the card to be authorized by the bank.
८. मर्चेन्टले कुनै परिस्थितिमा कार्ड अस्वीकार गरेमा बैंक जवाफदेही हुने छैन। छुट वा शिघ्र विक्रि जस्ता अवसरमा मर्चेन्टले कार्डलाई स्विकार नगर्न सक्नेछ ।  
Bank will not be liable if a merchant fails to honor the card in any event. Merchant may not honor the card during discount/ sale etc.
९. केही सेवाहरू (जस्तै: रेलवे टिकट, पेट्रोल खरिद) कार्डको प्रयोगबाट गरिने भुक्तानीमा सेवा शुल्क लाग्ने भएमा कार्ड होल्डरको खाताबाट सो शुल्क काटिनेछ। अतः व्यवसायीले छुट दिएको अवसरमा पनि उक्त छुट कार्ड होल्डरलाई नदिन सक्छ ।  
Some services (railway ticket, purchase of petrol etc.) may attract service charge upon use of card. Merchants may reduce the discount on purchase during discount sale while presenting the card for payment. The cardholder will be liable for the charges.
१०. कार्ड होल्डरले कार्डको प्रयोगद्वारा लिएको सेवा/सामान त्रुटीपूर्ण रहेमा बैंक जवाफदेही हुने छैन। कार्ड होल्डरको खाता कारोवार गरिएको समयमा नै डेबिट हुनेछ। कुनै दावी विवाद भए बैंक मार्फत गर्नुपर्नेछ । बैंकले कार्ड होल्डरद्वारा प्रस्तुत गरिएको कुनै पनि दावी विवाद भिसा इन्टरनेशनलको नियमानुसार प्रक्रिया अगाडि बढाउने छ। कार्ड होल्डरले मर्चेन्टसँग रकम फिर्ता माग गर्न पाउने छैन ।  
The bank shall not be responsible for any defective merchandise purchased or service availed by the cardholder. The nominated account of the cardholder shall be debited real time when the authorization is given. Any claim/disputes should be channeled through the bank. The claim/dispute will be processed as per prevailing rules and regulations of Visa International. Cardholder is not authorized to claim refund directly to merchant.
११. कार्ड होल्डरद्वारा सही गरिएको चार्ज स्लीप र सही पिन प्रयोग गरी गरिएको कुनै पनि एटीएम कारोवारलाई नै कार्ड होल्डरद्वारा सेवा लिइएको पक्का प्रमाण मानिनेछ।  
Any charge slip signed by the cardholder and any ATM transaction where correct PIN has been entered shall be the conclusive proof as the service availed by the cardholder.
१२. कार्डको प्रयोग पश्चात् एटिएम विजक तथा शुल्क विजक खातावाला बुझी लिनुपर्नेछ अन्यथा बैंकले सो को प्रतिलिपी उपलब्ध गराउने छैन।  
The cardholder is responsible for collecting the bills and copies of charge slip from merchant establishment and transaction receipt from ATM. Bank will not provide any copies of the same.
१३. कार्ड हराएको वा चोरी भएको अवस्थामा यथासम्भव छिटो बैंकलाई लिखित जानकारी दिनुपर्ने छ। बैंकलाई लिखित रूपमा जानकारी गराउनु पूर्वका सम्पूर्ण कारोवारका लागि कार्ड होल्डर नै निरन्तर रूपमा उत्तरदायी मानिनेछ। बैंकले नयाँ कार्ड प्रदान गरी पुरानो कार्डलाई प्रतिस्थापन गरिनेछ ।  
The cardholder undertakes to immediately inform the bank in writing in the event of loss or theft of the card. It is understood that the cardholder shall continue to be liable for all transaction until receipt of intimation in writing by the bank. The bank will replace the card after issuance of the new card.
१४. सुरक्षाको दृष्टिकोणले कार्डमार्फत प्राप्त गर्ने रकमको दैनिक सीमा तोकिने छ। खातामा रकम मौजुदा रहेको अवस्थामा समेत सो रकमको सीमा भन्दा बढी रकम फिक्न सकिने छैन ।  
For security purpose a daily limit will be set for cash withdrawal and purchase. The cardholder will not be able to withdraw more than the specified limit even if s/he has excess balance in the account.
१५. खातावाला आफ्नो खाताको विवरण नियमित रूपमा जाँच गर्नुपर्नेछ। कार्डको प्रयोगद्वारा भएको खातामा कट्टा गरिएको र कार्डसँग सम्वन्धित कारोवार विषयको सम्पूर्ण विवादहरू बैंकलाई लिखित रूपमा जानकारी गराउनु पर्नेछ। त्यस्तो सुचनामा कार्डहोल्डरका नाम, विवादित रकम वा आशंका गरिएको त्रुटिहरू तथा विवादित त्रुटीको विवरण आदि उल्लेख गर्नुपर्नेछ। विवाद वा आशंका गरिएको त्रुटिहरूको विषयमा सो भएको मितिले ३० दिन भित्र बैंकलाई जानकारी प्राप्त हुनु पर्नेछ अन्यथा कारोवारहरू नियमित रहेको मानिनेछ।  
Cardholder must check his/her statement of account regularly. All debits made by use of the card and all disputes regarding card transactions need to be communicated in writing to the bank. Communication shall include the cardholder's name, the amount of any disputes or suspected error, and description of the dispute in error. Any communication regarding a dispute or suspected error must be received by the bank within thirty (30) days of the date of disputed or incorrect debit transaction otherwise the transactions will be presumed to be in order.
१६. बैंकका शर्त तथा वन्देजहरू परिपालना नगरेको खण्डमा आफ्नो स्वविवेकमा कार्ड होल्डरका अधिकारहरूलाई रद्द गर्ने बैंकलाई अधिकार हुनेछ ।  
Bank shall have the right, at its sole discretion to terminate cardholder's privileges in case of failure to comply with bank's terms & condition.
१७. खातावाला वा बैंकले खाता बन्द गरेमा वा कार्डको म्याद सकिएमा कार्ड निष्कृय हुनेछ।  
The card shall be deemed canceled effective upon closure of the account by the cardholder or the bank or at the expiry period of the card.
१८. विदेशी मुद्रा सम्वन्धी कानून तथा नियमहरूको उल्लंघन गरेमा खातावाला स्वयं जवाफदेही हुनेछ ।  
The cardholder will be liable for any kind of violation of the foreign currency rules and regulations.
१९. प्रचलित कानूनले बन्देज लगाएका क्रियाकलापहरू जस्तै सम्पत्ति शुद्धिकरण, लागू औषधि ओसारपसार, रकमको गैरकानूनी स्थानान्तरणमा कार्डको प्रयोग गरेमा खातावाला स्वयं जवाफदेही हुनेछ ।  
The cardholder is fully liable under prevailing law upon use card for illegal transfer of fund or activities related to money laundering, drug trafficking and any other activities prohibited by the prevailing laws.
२०. बैंकले उल्लेखित शर्त तथा नियमहरू बेला बेलामा थपघट, संशोधन वा परिवर्तन गर्न सक्नेछ साथै सोही अनुरूप बैंकको वेबसाइट (www.bok.com.np) मा समेत अद्यावधिक गराइनेछ ।  
Bank may from time to time add, amend, or change the above mentioned terms and conditions which shall be updated in bank's website (www.bok.com.np) accordingly.

२१. यदि कुनै शर्त तथा वन्देजहरू कुनै कारणले गैरकानूनी वा लागू गर्न नसकिने भएमा अन्य ब्यवस्थाहरू यथावत लागू हुनेछन् ।  
If any provision of these terms and conditions become unlawful or unenforceable for any reason, the remainder of it will remain enforceable.
२२. सम्पूर्ण विवाद काठमाडौं जिल्ला अदालतको क्षेत्राधिकार भित्र पर्नेछन् ।  
All disputes are subject to the jurisdiction of courts in Kathmandu, District Court.
२३. कार्डको म्याद समाप्त नहुदै दैवी प्रकोप, भवितव्य, युद्ध, दंगा, नागरिक अवरोध, कानूनको परिवर्तन व्यवसाय वन्द आदि जस्ता दुवै पक्षको काबुभन्दा बाहिरको परिस्थितको कारण ले सम्झौता परिपालना गर्न सम्भव नभएमा दुवै पक्षले अर्को पक्षलाई ७ दिनको पूर्व सूचना दिइ सम्झौता अन्त गर्न सक्नेछ ।  
In case of any act of god, war, riots, civil disturbances, changes of law, foreclosure of the business of the parties over which either of the party has no control and when any of such cases results in an impossibility to perform this agreement either of the parties may terminate this agreement, before its expiry, by serving a notice of 7 days in advance to the other party concerned.
२४. माथि उल्लेखित शर्त तथा वन्देजहरू कार्डको आवेदकले कार्ड प्राप्त गर्न साथ तत्काल प्रभावकारी हुनेछ ।  
The terms and conditions mentioned above shall become effective immediately after receipt of the card by the card applicant.

म/हामी माथि उल्लेखित सम्पूर्ण शर्त तथा वन्देजहरू मान्य रहेको स्वीकार गर्दछु/गर्दछौं । (संस्थागत खाताको हकमा शर्त तथा वन्देजहरू मान्य रहेको आधिकारिक  
व्यक्तिले हस्ताक्षर गरेको पत्र पेश गर्नु पर्नेछ ।)

I/We confirm acceptance of all terms and conditions mentioned above. (official Letter signed by authorized signatories confirming acceptance of terms and conditions needs to be submitted in case of corporate accounts).

नाम :  
Name : .....

नाम :  
Name : .....

दस्तखत/हरू :  
Signature/s:

मिति / Date: | | २०